FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 188 Québec-Est — S. District No. 29 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} Quartier St Valier — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par H. Dion — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 188 Enu 84

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS						CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when afflicted.) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge quand affligé.)		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, logeur ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village, and ward. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly a subject. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as: on farm, in factory, in mine, in foundry, shop, etc. (in true state). / Mentionner où la personne est employée, comme: à la ferme, dans une fabrique, dans une mine, dans une fonderie, dans un atelier, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Wages received in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by time. / Taux du gain par heure lorsque employée à la journée ou à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance dans l'année 1910.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending High School, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école supérieure, le collège, un couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
45	45	Arsenault Lida	Hotel Dieu	F.	Epileptique	V.	Fevr	1870	41	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.	aucune	aucun																					
		Paquet Marie	du Sacré Coeur	F.	Epileptique	C.	Sept	1873	37	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Aubert Anastasie	"	F.	Epileptique	C.	avril	1875	36	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Day Mary	"	F.	Epileptique	C.	Oct	1880	30	Qué			Française	Irlandaise	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Edgnon Philomine	"	F.	Epileptique	V.	Mai	1841	70	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Martin Délima	"	F.	Epileptique	C.	avril	1892	19	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Godreau Marceline	"	F.	Epileptique	V.	Dec	1840	70	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Morel Henriette	"	F.	Epileptique	V.	Mai	1820	51	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Bedard Marie	"	F.	Epileptique	C.	Oct	1889	21	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Gauvin Alberic	"	F.	Epileptique	V.	Juin	1839	71	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Couture Caroline	"	F.	Epileptique	C.	Juillet	1898	12	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Côté Flore	"	F.	Epileptique	C.	Mars	1868	43	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Gagné Elizabeth	"	F.	Epileptique	C.	Sept	1889	21	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Gosselin Hélène	"	F.	Epileptique	V.	Janv	1861	50	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Bérubé Cécile	"	F.	Epileptique	C.	Avril	1875	36	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Paquet Jules	"	M.	Pensionnaire	C.	Fevr	1867	44	Qué			Française	Canadien	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Paquet Rev albert	"	M.	Pensionnaire	C.	Dec	1850	60	Qué			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Gervais Rev Joseph	"	M.	Chapelain	C.	Sept	1869	41	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Filteau Hobaré	"	M.	Pensionn	C.	Mars	1851	60	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Mary Cécile	"	F.	Invalide	C.	Sept	1857	53	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Mary Delphine	"	F.	ne part marie	C.	Fevr	1858	53	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Murphy Bernadette	"	F.	Impotente	C.	Sept	1873	37	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Lemieux Clémentine	"	F.	Invalide	V.	Nov	1842	68	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Brochu Josephine	"	F.	Invalide	C.	Mars	1842	69	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Dumont Marie D.	"	F.	Invalide	V.	Janv	1845	66	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Gaston Louise	"	F.	Invalide	C.	Sept	1882	29	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Caubin Adonis	"	F.	Invalide	C.	Mai	1850	61	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Lafrance Philomène	"	F.	Invalide	C.	Oct	1842	67	Qué			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Nolet Delvina	"	F.	sourde	C.	Mai	1857	53	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Forbes Elizabeth	"	F.	faiblesse	C.	Sept	1857	53	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Giroux Philomène	"	F.	M. de coeur	C.	Avril	1862	48	Qué			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Pelanger Mr Ange	"	F.	Jambes faible	C.	Sept	1856	54	Qué			Française	Canadien	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Paquin Amable	"	F.	Pet simpl	C.	Dec	1875	35	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Munster Virginie	"	F.	Paralytique	C.	Mars	1879	32	Quebec			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Rioux Aglaé	"	F.	Rhumatisme	C.	Avril	1848	63	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Blanchet Edile	"	F.	faiblesse	C.	Janv	1862	49	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Couchine Angele	"	F.	Paralytique	V.	Sept	1857	53	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Lachagrin Henriette	"	F.	Couturiere	C.	Juin	1852	58	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Blais Maria	"	F.	Invalide	C.	Août	1888	22	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Fortier Delvina	"	F.	Paralytique	C.	Oct	1857	53	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Caron Théodora	"	F.	Epuisement	V.	Dec	1822	85	Qué			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Boisjoli Celine	"	F.	Brasparalys	C.	Mars	1851	60	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Hebert Adelina	"	F.	Rhumatisme	C.	Fevr	1846	65	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Jobin Alice	"	F.	Epileptique	C.	Sept	1880	30	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Richard Domitilde	"	F.	Faiblesse	C.	Août	1856	54	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	non	Fr			
		Guilmet Aurélie	"	F.	Paralytique	C.	Fevr	1872	39	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Aubé Anaide	"	F.	Bronches	C.	Oct	1846	64	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																oui	oui	Fr			
		Boutin Rosalie	"	F.	nevrose	C.	Janv	1863	13	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Bernier Henriette	"	F.	Paralytique	V.	Janvier	1820	81	Que			Française	Canadienne	Cathe R.		nég																non	non	Fr			
		Lavoie Denise	"	F.	ne marie pas	V.	Juin	1837	73	Que			Française	Canadien	Cathe R.		nég																non	non	Fr			